



Dračí pohádky: Lucinka se zamilovala

	V textu	Jinak česky	Anglicky
1	brnění	oblečení z kovu	armour
2	Březový vrch	kopec (malá hora), kde jsou břízy	Birch hill
3	celou věčnost	velmi dlouho	for ages / eternity
4	čím dál	víc a víc	more and more
5	dojet	-	to arrive, get somewhere (riding)
6	dostat nápad	dostat ideu	to get an idea
7	dračice	drak-žena	female dragon
8	hledět	dívat se	to look
9	hmátnout	sáhnout	to reach (out), touch
10	holčička	malá dívka, malá mladá žena	a little girl
11	hrdina	statečný muž	a hero
12	chřestit / zachřestit	dělat zvuk jako klíče	to rattle
13	klus	běh	trot
14	koktat	mluvit špatně, opakovat slabiky	to stutter
15	krajina	část země	land, landscape
16	kroužit, zakroužit	cirkulovat	to circle
17	kůň	zvíře, na kterém lidé (a rytíři) jezdí	a horse
18	kůže líná	člověk, který nerad pracuje	a sluggard / couch potato
19	legrační	vtipný, srandovní, komický	funny
20	lehnout si	začít ležet	to lie down (once)
21	louka	area, kde je tráva	a meadow
22	místo toho	-	instead (of that)
23	mít chuť	chtít	to feel like
24	mít něco za lubem	mít špatné intence (plány)	to have sth (dishonest) planned
25	mládenec	mladý muž	a young man
26	mlčet jako pěna	být velmi ticho	to be as silent as the grave
27	mrknout	na moment zavřít jedno oko	to wink
28	na celé kolo	velmi intenzivně	very intensively
29	na uvítanou	když vítáme	to welcome / as a welcome
30	nádherně	velmi krásně	magnificently, splendidly
31	návrh	nabídka	a suggestion, proposal
32	Nech toho!	Nedělej to! Přestaň to dělat!	Stop that!
33	nemít náladu	nemít dobrou náladu	not to be in a mood
34	Neopovažuj se!	-	Don't you dare!
35	netvor	monstrum	a monster
36	No tak, uklidni se!	-	Come on, calm down!
37	obrovitý	obrovský, velmi velký	huge, giant
38	odvalit	odkulit, odtlačit (na stranu nebo pryč)	to roll away / aside
39	okamžitě	hned	immediately
40	otěže	-	reins
41	ozářený	osvícený	illuminated, with light on it
42	oženit se	vzít si za manželku	to marry
43	pěkný	hezký	nice, pretty
44	podél	-	along
45	pohnout se	udělat pohyb	to move (once)
46	pomloutvat	mluvit o někom špatně	to slander



Dračí pohádky: Lucinka se zamilovala

	V textu	Jinak česky	Anglicky
47	popohnat	pobídnout	to spur
48	pořád	stále	all the time, always
49	pořádně	důkladně, dobře	properly
50	postavit se do cesty	přijít do cesty, konfrontovat	to step into one's way, to confront
51	poznat	identifikovat	to recognize, identify
52	právě	přesně	just, right
53	prolétnout se	proletět se	to (have a) fly (once)
54	propíchnout	udělat díru	to pierce
55	přát si	chtít	to wish
56	překrásně	velmi hezky	splendidly, magnificently
57	přemet	salto	a somersault / loop
58	přerušit	udělat pauzu	to interrupt
59	přijíždět	jet sem	to come / arrive (riding)
60	přikývnout	souhlasit a ukázat to hlavou	to nod
61	přímo	bezprostředně	directly, right
62	půvabně	velmi elegantně	charmingly, gracefully
63	rozeznat	rozpoznat, poznat	to distinguish
64	rozchechtat se	rozesmát se	to start to laugh
65	rytíř	muž, který ma na sobě brnění	a knight
66	říše	země, impérium	an empire, realm
67	s velkou chutí	velmi rád	very gladly
68	samou hrůzou	vyděšeně	with great horror
69	sevřít	vzít do ruky	to grasp
70	snít	mít sny (co vidíme, když spíme)	to dream
71	stát se	začít být	to become
72	šimrat	lechtat	to tickle
73	tasit meč	vytáhnout meč (jako velký nůž)	to draw a sword
74	troufat si	mít odvahu, riskovat	to dare
75	ujíždět	jet pryč	to ride away
76	v takovém případě	-	in such a case, in that case
77	válet se	ležet	to lie about
78	vtom	náhle, najednou	suddenly, at that very moment
79	vysvětlit	objasnit / pomoci tomu, kdo nerozumí	to explain
80	vyzvídat	zjišťovat, ptát se	to snoop (around), query
81	vzápětí	ihned, za malou chvíli	immediately, speedily
82	vzduch	to, co dýcháme	air
83	vzepnout se	zvednout se na zadní nohy	to rear / rise to one's hind legs
84	vznášet se	letět nahoru	to be rising, to hover, to float
85	zahledět se	podívat se	to take a long look
86	zamávat	zdravit rukou - nahoru a dolů	to wave (once)
87	zamilovaný	milující	in love
88	zaryčet	zařvat	to roar
89	zaslechnout	uslyšet	to (over)hear, catch
90	ze všeho nejraději	nejvíce rád	preferably, what you like best
91	zmlknout	začít mlčet	to fall silent
92	Znáš to!	znáš takové situace	You know!